

**Инструкция по эксплуатации**

**RU**

# **DVT TBS SERIES**

**"ТЕКА**

Уважаемый пользователь!

Поздравляем Вас с Вашим выбором! Мы уверены, что данное современное, функциональное и практичное устройство, выполненное из материалов высшего качества, будет полностью отвечать Вашим потребностям.



Кухонная вытяжка — устройство для очищения воздуха от дыма, продуктов горения, испарений, запахов и прочих нежелательных примесей, образующихся при тепловой обработке продуктов, которые накапливаются в объеме кухни.

Ознакомьтесь с разделами настоящей ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ перед первым использованием вытяжного купола для достижения наибольшей производительности устройства, во избежание поломок вследствие ненадлежащего использования, а также для разрешения мелких проблем.

Для оптимальной производительности вытяжной канал не должен превышать ЧЕТЫРЕ МЕТРА в длину, иметь не более двух сгибов 90°, а его диаметр должен составлять не менее Ø120.

## Правила техники безопасности

- Отключите устройство от сети, перед тем как осуществлять какие-либо операции с его внутренними элементами, например, во время чистки или обслуживания.
- Избыток жира, скопившегося в куполе и металлических фильтрах, приводит к возгоранию и протечкам, поэтому необходимо промывать внутренние элементы купола и металлические фильтры не реже одного раза в месяц.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии необходимых опыта и знаний, если это делается под надзором или после соответствующей подготовки по безопасному использованию устройства с должным осознанием возможной опасности. Не допускаются игры с устройством. Чистка и обслуживание, которые должен обеспечить пользователь, не могут осуществляться детьми без надзора.
- Правила для электрических установок должны быть соблюдены.
- Удостоверьтесь в том, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на этикетке, которая расположена во внутренней части купола. Устройство должно быть как следует заземлено (за исключением устройств II класса с отметкой на табличке с характеристиками).
- Для монтажа следует присоединить устройства полного разъединения к несъемному оборудованию согласно правилам монтажа (в соответствии с выдерживаемой силой тока и с расстоянием между контактами не менее 3 мм) на условиях III категории перенапряжения для разъединения в случае аварии, чистки или замены лампы. Ни в коем случае кабель заземления не должен проходить через данный выключатель. Данный выключатель может быть заменен штепсельной вилкой, при условии его доступности при обычном использовании.
- Поврежденный кабель должен быть заменен производителем, в центре послепродажного обслуживания или квалифицированным работником во избежание риска.
- Правила вентиляции должны быть соблюдены.
- Высвобождаемый воздух не может направляться по трубопроводам, предназначенным для удаления отходящих газов из приборов, использующих газовое или другое топливо.

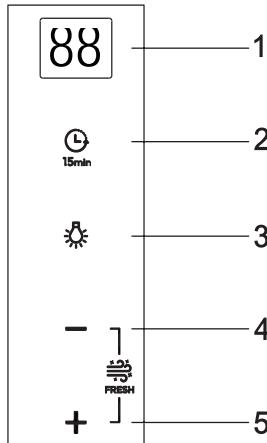
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, в случае если купол будет использоваться одновременно с приборами, питаемыми от других, неэлектрических источников энергии, например, газовая кухня.
- Нижняя часть купола должна располагаться на расстоянии не менее 65 см от газовой или комбинированной плиты. **МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПЛИТЫ.** Данное расстояние может быть сокращено, если есть соответствующее указание в инструкции по монтажу вытяжного купола.
- Доступные части могут быть нагреты при использовании приборов для приготовления пищи.
- Никогда не оставляйте включенными газовые горелки без размещенной на них посуды. Жир, накапливающийся в фильтрах, может протекать или возгораться под действием высокой температуры.\*
- Не готовьте под куполом, если не установлены металлические фильтры, например, если фильтры в данный момент моются в посудомоечной машине.
- Рекомендуем использовать перчатки и соблюдать предельную осторожность при чистке внутренней части купола.
- Вытяжной купол предназначен для бытового использования и исключительно для улавливания и очистки воздуха от продуктов приготовления пищи.
- Пользователь несет ответственность за использование купола для иного назначения, что может быть представлять угрозу для пользователя. Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный при ненадлежащем использовании устройства.
- Для всех видов ремонта следует обращаться в ближайший центр технического обслуживания производителя, где используются только оригинальные запчасти. Ремонт или какие-либо изменения, осуществленные неквалифицированным персоналом, могут привести к повреждению или неисправной работе устройства, что может быть небезопасно для пользователя.
- Данное устройство отвечает требованиям Европейской директивы 2012/19/EU об электрическом и электронном оборудовании «Отходы электрического и электронного оборудования». Данная директива регламентирует общие для Европейского союза принципы удаления и переработки отходов электрического и электронного оборудования. 
- Заменить любое поврежденное стекло

## Инструкция по применению

Управлять вытяжкой можно с помощью кнопок, показанных на рис. 1.

Для наиболее эффективного отвода паров и дыма рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до приготовления пищи (от 3 до 5 минут), что обеспечит постоянный поток воздуха во время отвода дыма.

Также следует оставить вытяжку включенной несколько минут после приготовления пищи для полного удаления дыма и запахов.



RU

- 1- Дисплей
- 2- Таймер
- 3- Свет
- 4- Уменьшить выбранную программу
- 5- Увеличить выбранную программу

### Программирование вентиляционного периода

- 1) Включите вытяжной шкаф и выберете желаемую скорость вытяжки.
  - 2) Нажмите Таймер.
  - 3) Выберете желаемое программное время в переделах от 1 до 99 минут при помощи кнопок «+» или «-».
  - 4) Дисплей будет показывать оставшееся время запрограммированного режима.
- Максимальная скорость Н может быть выбрана только вручную и будет автоматически изменена на режим второй скорости после 7 минут работы.

## Насыщение фильтров "F"

- Когда загорится индикатор насыщения фильтров, прочистите их.
- После очистки фильтров одновременно нажмите на кнопки «Таймер» и «Свет» и удерживайте их как минимум 3 секунды, после чего значок будет выключен.

## Функция «Свежесть»

- При активации функции «Свежесть» мотор будет каждый час в течение 10 минут работать на скорости 1. Эта функция будет активной в течение 24 часов или же до тех пор, пока она не будет выключена вручную.
- Чтобы включить или отключить эту функцию, одновременно нажмите клавиши «-» и «+».

## Замена ламп освещения

Для замены лампочек, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим Сервисом по техническому обслуживанию.

## Очистка и техническое обслуживание

Во время выполнения очистки и технического обслуживания соблюдайте правила техники безопасности.

### Фильтр из активированного угля

- Для установки угольного фильтра см. Конец этого руководства.
- Срок службы фильтра из активированного угля колеблется от трех до шести месяцев и зависит от интенсивности пользования вытяжкой.
- Фильтр из активированного угля нельзя мыть или восстанавливать. После окончания срока службы фильтр следует заменить.

## Очистка корпуса вытяжки

- Если корпус вашей вытяжки изготовлен из нержавеющей стали, пользуйтесь специальными чистящими средствами, указанными в инструкции к изделию.
- Если ваша вытяжка имеет окрашенный корпус, пользуйтесь теплой водой и нейтральным мылом.
- Ни в коем случае не используйте металлические мочалки, абразивные и едкие вещества.
- Вытирайте вытяжку тканью, не образующей волокон.
- Не пользуйтесь для очистки пароструйными устройствами.

## Очистка металлических фильтров

- Чтобы снять фильтры, слегка нажмите на фиксаторы и вытяните фильтры наружу.
- Металлические фильтры можно очищать путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до полного растворения жира, а затем прополоскав их под краном с водой, или с помощью специальных средств для удаления жира. Фильтры также можно мыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется располагать их в машине вертикально, чтобы избежать налипания на фильтры остатков пищи.
- При мытье в посудомоечной машине металлическая поверхность фильтров может потемнеть, что не влияет на способность фильтров улавливать жир. После промывки фильтры необходимо просушить и установить их обратно в корпус вытяжки.

## Устранение неполадок

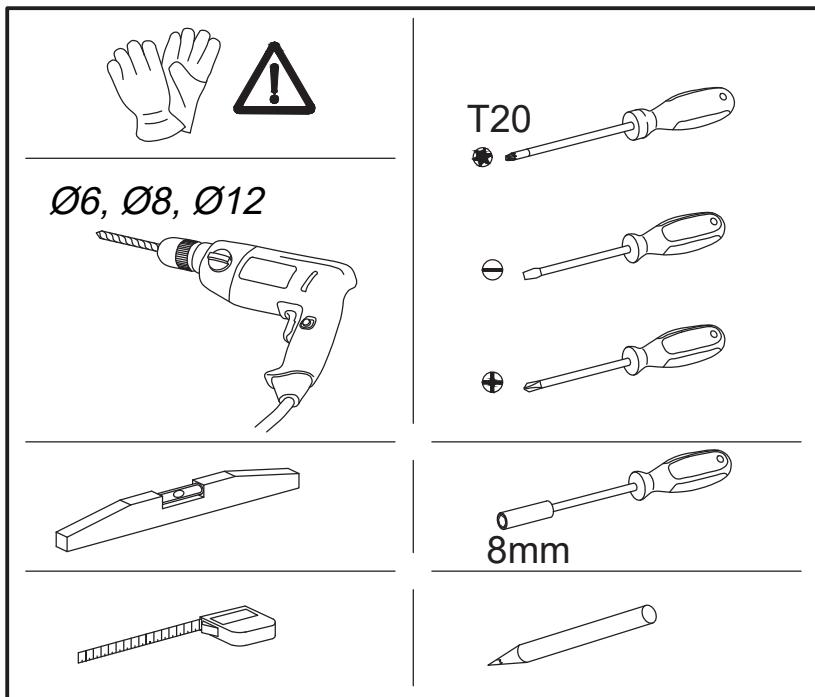
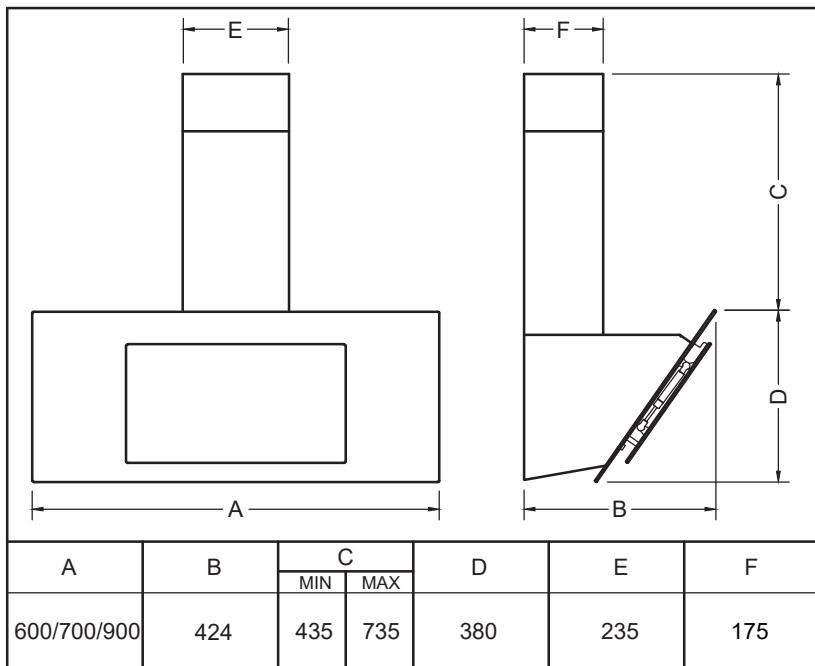
Прежде чем обращаться в Сервисный Центр, выполните следующие проверки:

| Проблема   | Возможная причина   | Решение   |
|--|---|---|
| Вытяжной вентилятор не работает.                                       | Питающий кабель не подключен к электросети.<br>В сети нет тока. | Подключите питающий кабель к электросети.<br>Обеспечьте наличие электрического тока в сети. |
| Вытяжка удаляет загрязненный воздух неудовлетворительно или вибрирует. | Фильтры забиты жиром.<br>Засорение канала вывода воздуха.       | Замените или очистите угольные фильтры и/или металлические фильтры.<br>Прочистите канал.    |

## Технические характеристики

|   |   |
|---|---|
| Напряжение питающей сети (V)  | 220-240   |
| Частота питающей сети (Hz)  | 50/60   |
| Длина провода (mm)  | 1000  |
| Сетевая вилка (есть или нет)  | Есть  |
| Рециркуляция по дополнительному заказу (или недоступна)                               | По дополнительному заказу (необходим комплект для рециркуляции) |
| Количество скоростей  | 4   |
| Расход воздуха на минимальной скорости в нормальном режиме (м <sup>3</sup> / ч)       | 307   |
| Эквивалентный уровень звукового давления на минимальной скорости (дБА)                | 61  |
| Расход воздуха на максимальной скорости в нормальном режиме (м <sup>3</sup> / ч)      | 584   |
| Эквивалентный уровень звукового давления на максимальной скорости (дБА)               | 72  |
| Расход воздуха в интенсивном или форсированном режиме (м <sup>3</sup> / ч)            | 698   |
| Эквивалентный уровень звукового давления в интенсивном или форсированном режиме (дБА) | 74  |

RU

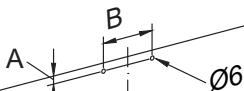


|     |  |          |    |   |
|-----|--|----------|----|---|
| (A) |  | Ø6x30    | 2x | ✓ |
| (B) |  | Ø8x40    | 2x | ✓ |
| (C) |  |          | 1x | ✓ |
| (D) |  | Ø4x30    | 2x | ✓ |
| (E) |  | Ø12x50   | 2x | ✓ |
| (F) |  | Ø5x40    | 2x | ✓ |
| (G) |  | Ø6.4x18  | 2x | ✓ |
| (H) |  | Ø150-125 | 1x | ✓ |
| (I) |  | Ø150     | 1x | ✓ |
| (J) |  |          | 2x | ✓ |
| (K) |  | Ø3.9x19  | 2x | ✓ |

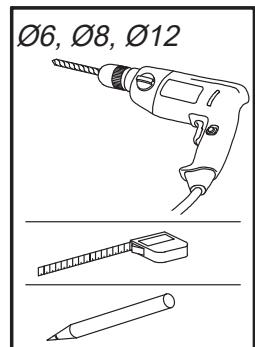
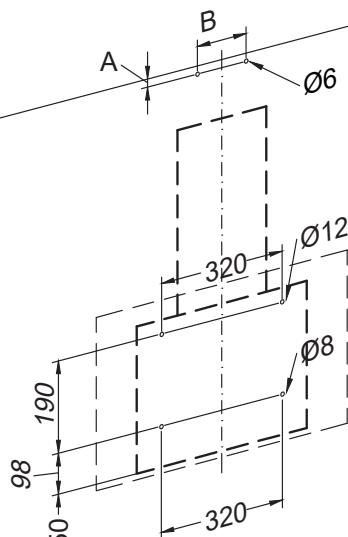
|     |  |             |    |   |
|-----|--|-------------|----|---|
| (L) |  | M4X12       | 4x | ✓ |
| (M) |  | M4          | 1x | ✓ |
| (N) |  | M4X20       | 2x | ✓ |
| (O) |  | Ø10X25      | 2x | ✓ |
| (P) |  | M4X25       | 2x | ✓ |
| (Q) |  |             | 1x | ✓ |
| (R) |  |             | 1x | ✓ |
| (S) |  |             | 1x | ✓ |
| (T) |  | Ø150 / Ø120 | 1x | ✗ |
| (U) |  |             | 1x | ? |
| (V) |  |             | 1x | ? |

|  | ✗ | ✗ |
|--|---|---|
|  | ✓ | ✗ |
|  | ✗ | ✓ |

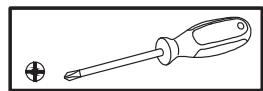
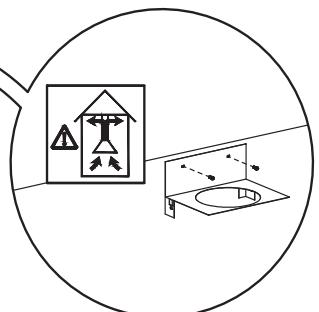
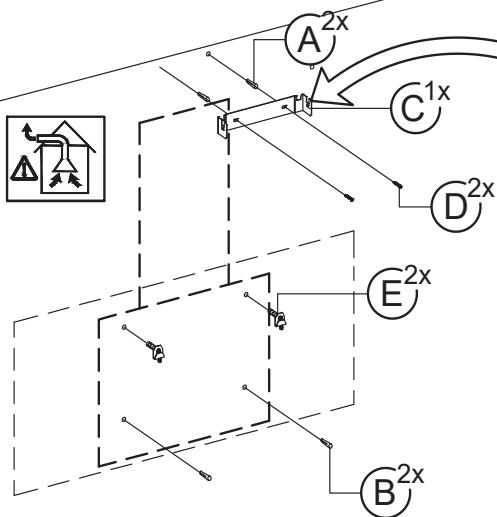
1

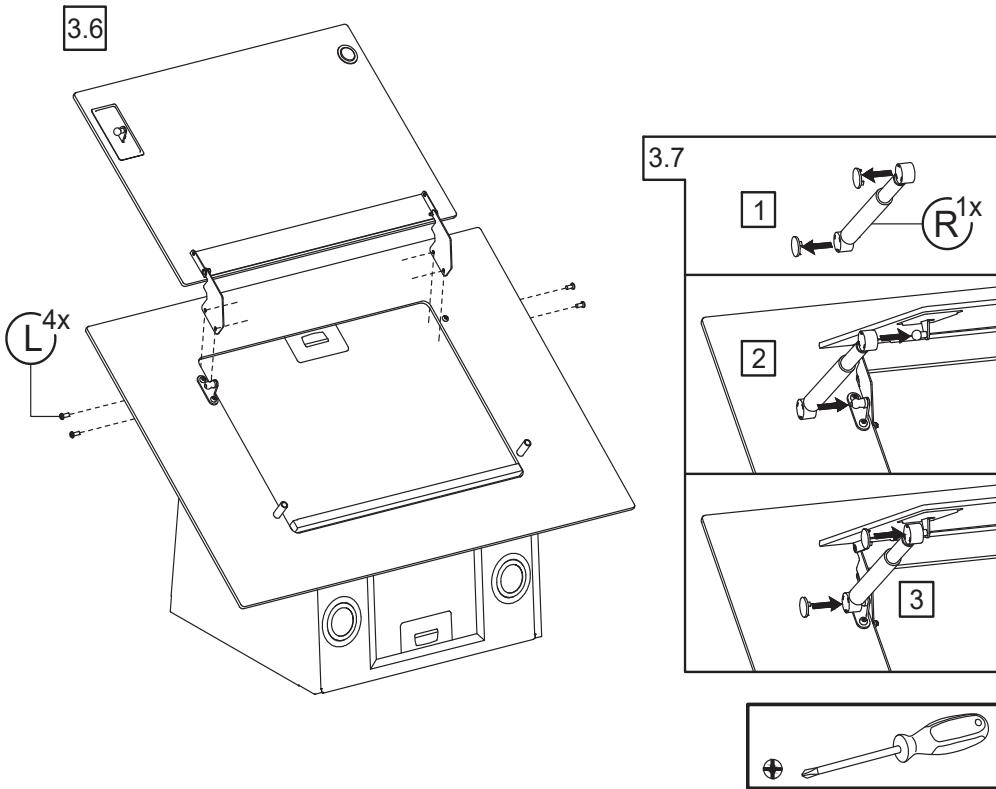
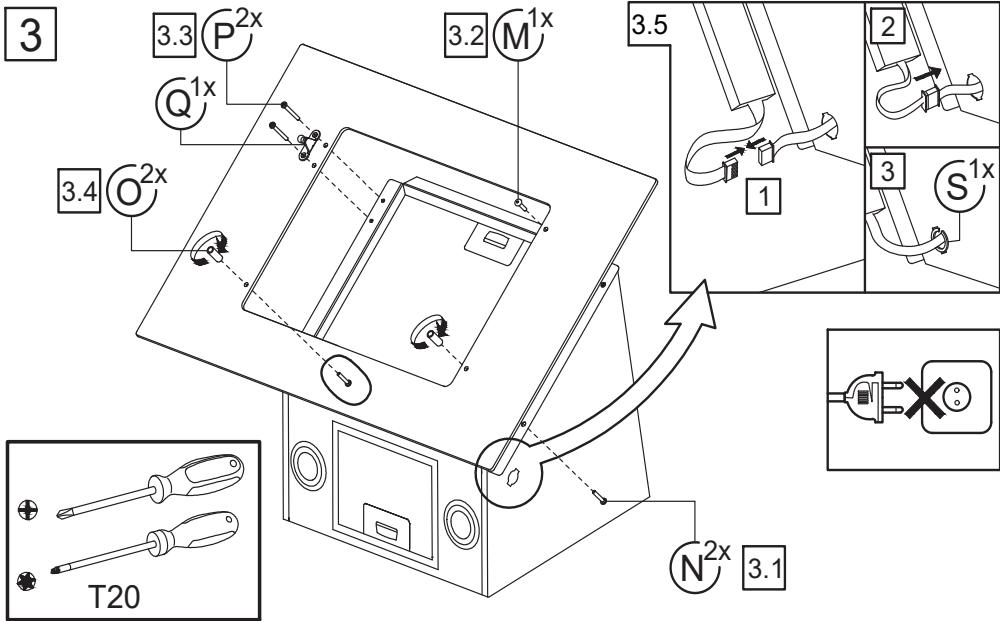


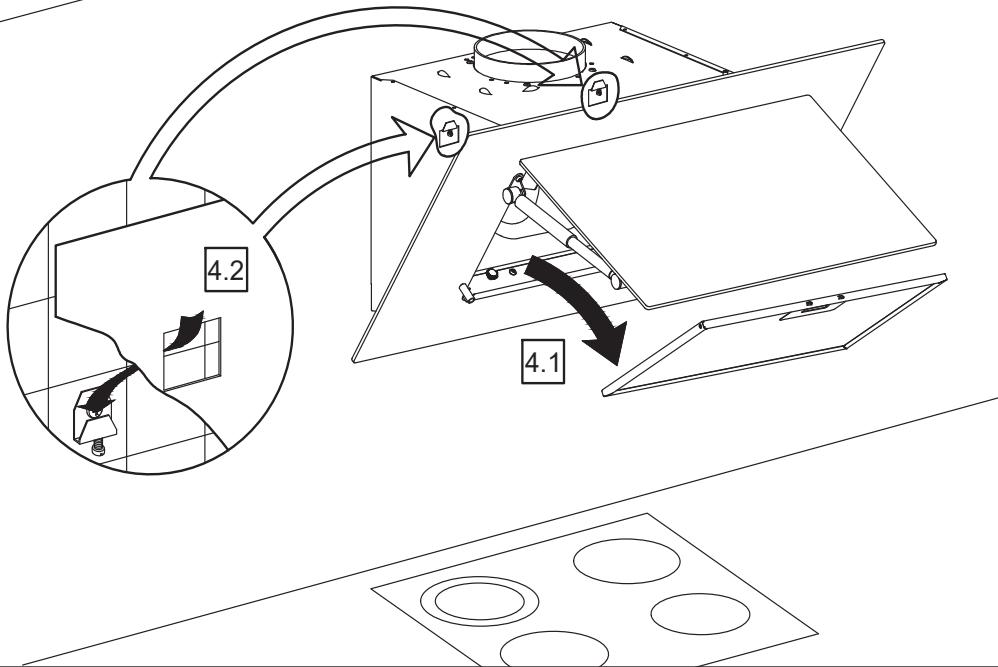
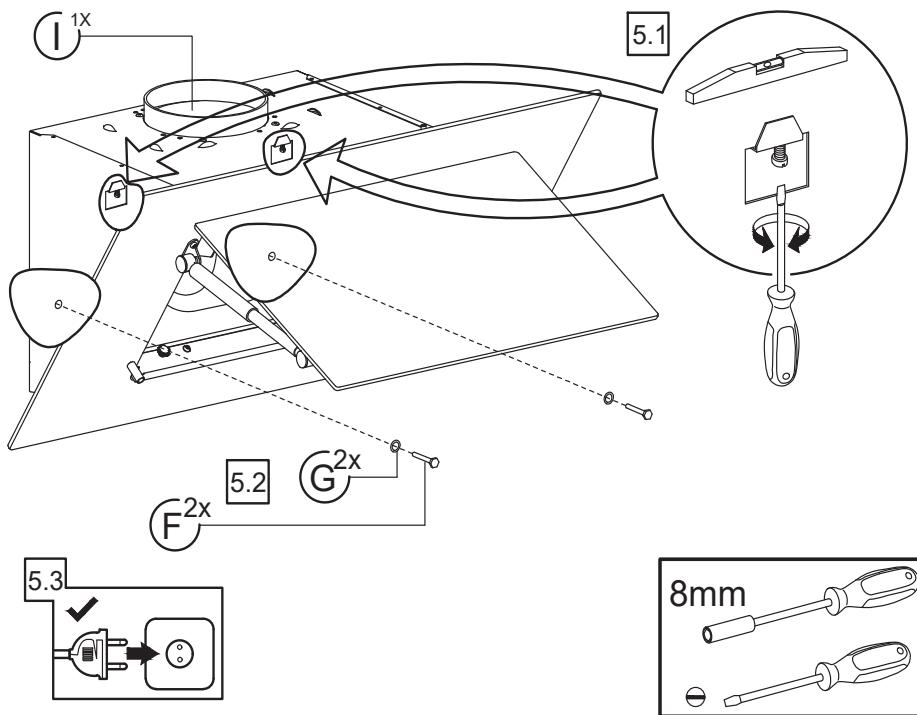
|  | A (mm) | B (mm) |
|--|--------|--------|
|  | 20     | 130    |
|  |        |        |
|  | X      | X      |



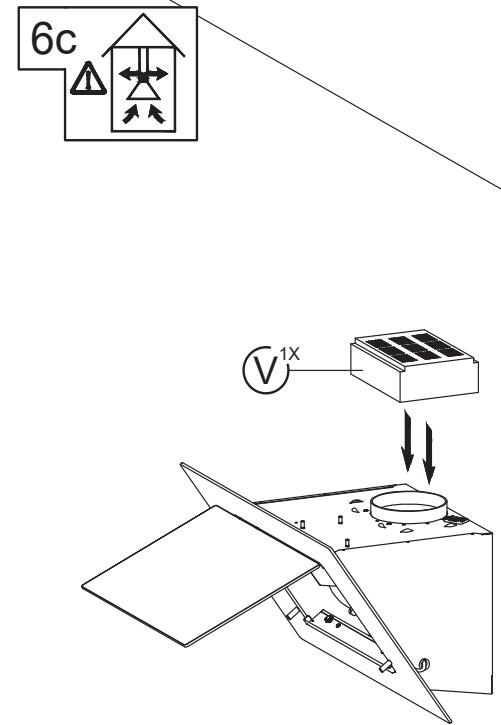
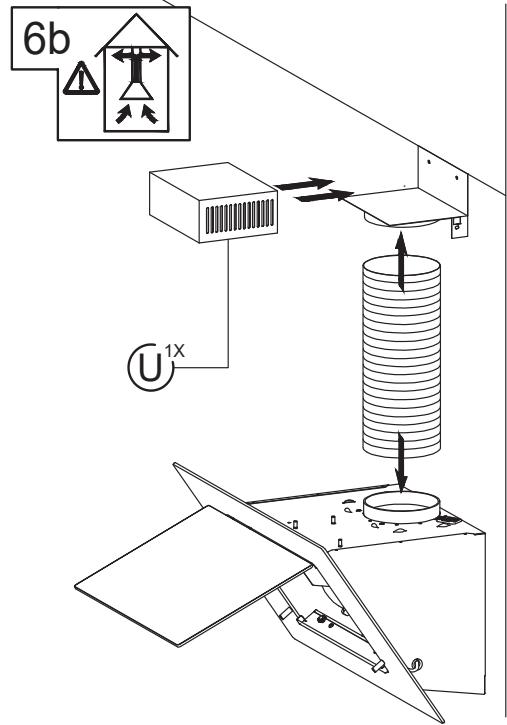
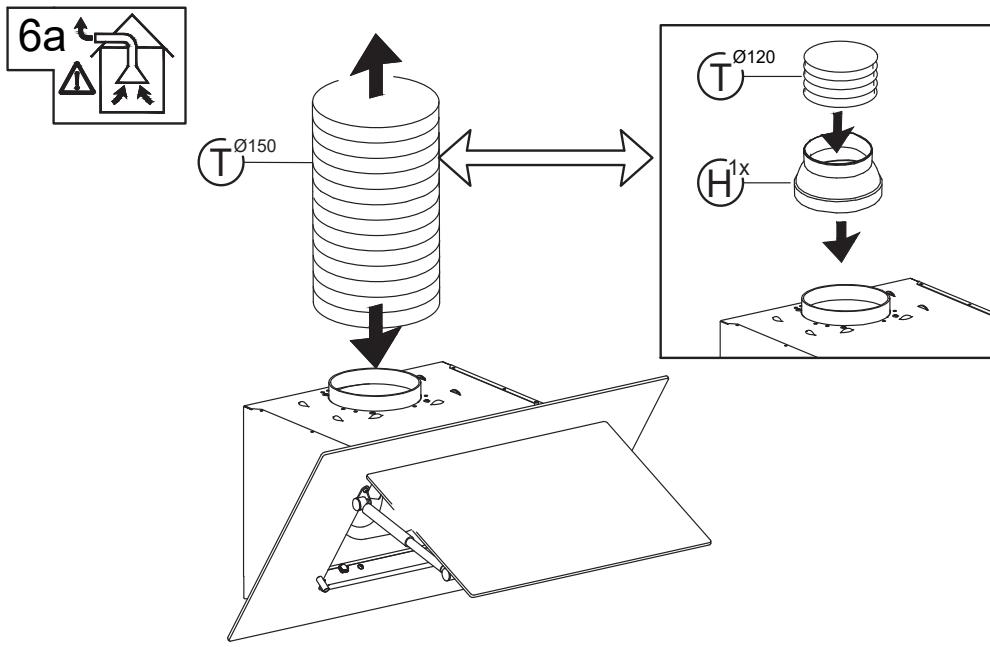
2

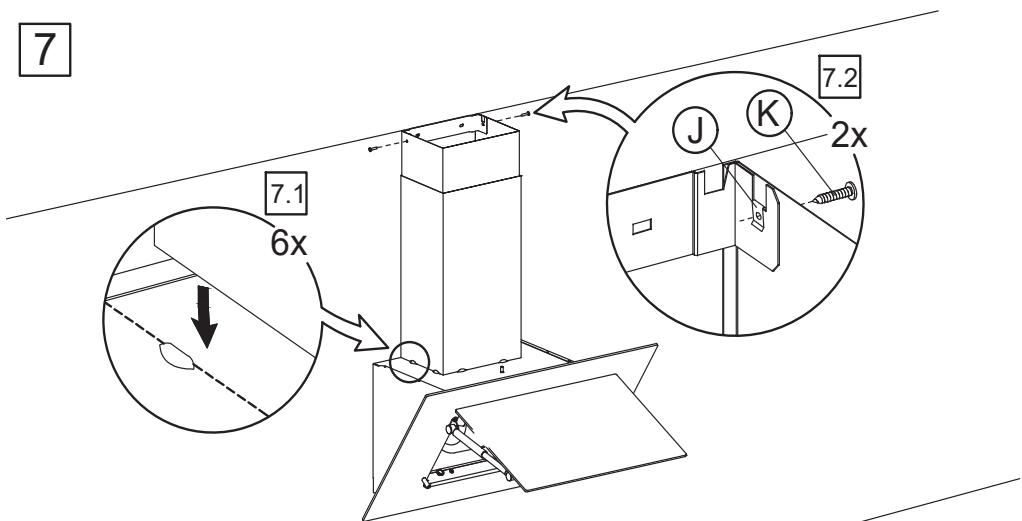
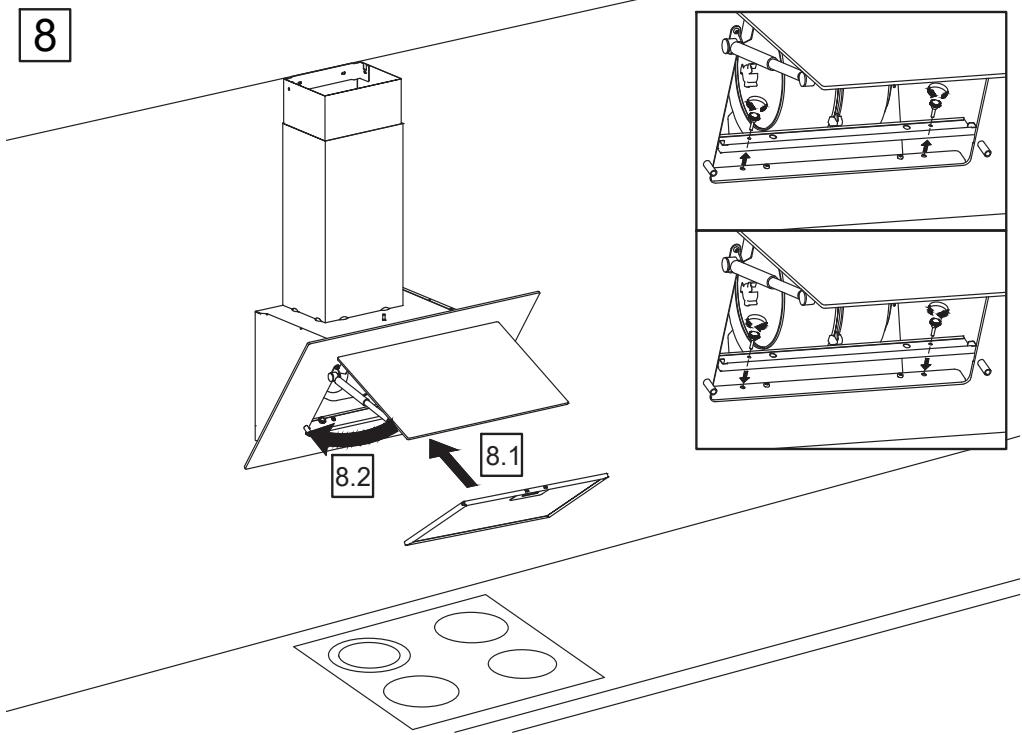




**4****5**

8mm



**7****8**

|  |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|--|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Знак обращения в Таможенном Союзе                                    |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|  |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Страна, где сделан продукт   | Испания  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Наименование производителя   | Teka Industrial S.A.   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Адрес производителя  | Cajo, 17, - 39011 Santander, Spain   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Наименование уполномоченного изготовителем лица (импортера) в России | ООО «Тека Рус»   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Адрес импортера в России   | Юридический адрес: 121087, Москва, Барклая ул., д.6<br>стр.3 офис 402<br>Почтовый адрес: 121170, Москва, ул.Неверовского, д.9,<br>офис 30-31, тел.+7(495)64-500-64, Info@tekarus.ru  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Наименование импортера в Беларуси                                    | ООО «Жемчужина кухни»  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Адрес импортера в Беларуси   | 220034, г. Минск, Змитрокса Бядули ул., д.3, ком.7<br>Тел. +375(17) 290-91-10; тел./факс +375 (17) 290-91-20,<br>Info@bft.by   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Наименование импортера в Казахстане                                  | ТОО "Альфа Сток"   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Адрес импортера в Казахстане   | 050009, г. Алматы, пр.Абая, д.155, оф.24,<br>тел. +7 (727) 320-11-20   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Дата производства  | Указана на наклейке с серийным номером   |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|  | <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td> </tr> <tr> <td>S-Nr:</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td> </tr> <tr> <td></td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td><td>[ ]</td> </tr> </table> | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10 | 11 | S-Nr: | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] |  | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] |
| 1  | 2  | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | 10  | 11  |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| S-Nr:  | [ ]  | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|  | [ ]  | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] | [ ] |    |    |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

Обозначения для месяца производства (5) указаны в таблице:

| JAN | FEB | MAR | APR | MAY | JUN | JUL | AUG | SEP | OCT | NOV | DEC |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   | A   | B   | C   |

Обозначения дня производства (6) указаны в таблице:

|           |           |           |           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| День 1=1  | День 2=2  | День 3=3  | День 4=4  | День 5=5  | День 6=6  | День 7=7  |
| День 8=8  | День 9=9  | День 10=A | День 11=B | День 12=C | День 13=D | День 14=E |
| День 15=F | День 16=G | День 17=H | День 18=I | День 19=K | День 20=L | День 21=M |
| День 22=N | День 23=P | День 24=Q | День 25=R | День 26=S | День 27=T | День 28=U |
| День 29=V | День 30=W | День 31=X |           |           |           |           |

## Teka Subsidiaries

| Country Subsidiary   | Address  | City                                       | Phone             |
|--|--|--|-------------------|
| <b>Austria</b><br>Küppersbusch Austria                         | Eitnergasse, 13  | 1231 Wien                                  | +43 18 668 022    |
| <b>Belgium</b><br>Küppersbusch Belgium S.P.R.L.                | Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7           | 1731 Zellik                                | +32 24 668 740    |
| <b>Bulgaria</b><br>Teka Bulgaria EOOD                          | Blvd. "Tsarigradsko Shosse" 135                        | 1784 Sofia                                 | +359 29 768 330   |
| <b>Chile</b><br>Teka Chile S.A.                                | Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea   | Pudahuel, Santiago de Chile                | +56 24 386 000    |
| <b>China</b><br>Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd. | 6/F. Datong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd. | 200025 Shanghai                            | +86 2 153 076 901 |
| <b>Czech Republic</b><br>Teka CZ S.R.O.                        | V Holešovickách, 593                                   | 182 00 Praha 8 - Liben                     | +420 284 691 940  |
| <b>Ecuador</b><br>Teka Ecuador S.A.                            | Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12            | Guayaquil                                  | +593 42 100 311   |
| <b>Great Britain</b><br>Teka Products Ltd.                     | 177 Milton Park  | OX14 4SE Milton, Abingdon                  | +44 1 235 861 916 |
| <b>Greece</b><br>Teka Hellas A.E.                              | Thesi Roupaki - Aspropyrgos                            | 193 00 Athens                              | +30 2 109 760 283 |
| <b>Hungary</b><br>Teka Hungary Kft.                            | Bajcsy Zsilinszky u. 53                                | 1065 Budapest                              | +36 13 542 110    |
| <b>Indonesia</b><br>PT Teka Buana                              | Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3            | 12950 Jakarta                              | +62 215 762 272   |
| <b>Malaysia</b><br>Teka Küchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd       | 10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie   | 40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan      | +60 376 201 600   |
| <b>Mexico</b><br>Teka Mexicana S.A. de C.V.                    | Blvd. Manuel A. Camacho #126 Piso 3 Col. Chapultepec   | 11000 Mexico D.F.                          | +52 5 551 330 493 |
| <b>Morocco</b><br>Teka Maroc S.A.                              | 73, Bd. Slimane, Dépot 33, Route de Ain Sebaa          | Casablanca                                 | +212 22 674 462   |
| <b>Poland</b><br>Teka Polska Sp. Z.O.O.                        | ul. 3-go Maja 8 / A2                                   | 05-800 Pruszków                            | +48 227 383 270   |
| <b>Portugal</b><br>Teka Portugal S.A.                          | Estrada da Mota - Apdo 533                             | 3834-909 Ilhavo, Aveiro                    | +35 1 234 329 500 |
| <b>Romania</b><br>S.C. Teka Küchentechnik Romania S.R.L.       | Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15              | 010992 Bucharest Sector 1                  | +40 212 334 450   |
| <b>Russia/Россия</b><br>Teka Rus LLC/ООО "Тека РУС"            | ул.Барклайя, д.6, стр.3, оф.402                        | 121087 Россия, Москва                      | +7 4 956 450 064  |
| <b>Singapore</b><br>Teka Singapore PTE Ltd                     | Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square              | 239920 Singapore                           | +65 67 342 415    |
| <b>Spain</b><br>Teka Industrial, S.A.                          | C/ Cajo,17   | 39011 Santander                            | +34 942 355 050   |
| <b>Thailand</b><br>Teka (Thailand) Co. Ltd.                    | 364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee        | 10400 Bangkok                              | +66 26 424 888    |
| <b>Turkey</b><br>Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve         | Büyükdere Cad. 24/13                                   | 80290 Mecidiyeköy, İstanbul                | +90 2 122 883 134 |
| <b>Ukraine</b><br>Teka Ukranie LLC                             | 86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance             | 03150 Kyiv                                 | +380 444 960 680  |
| <b>United Arab Emirates</b><br>Teka Middle East Fze            | Building LOB 16, Office 417                            | P.O. Box 18251 Dubai                       | +971 48 872 912   |
| <b>United Arab Emirates</b><br>Teka Küchentechnik U.A.E LLC    | Bin Khedia Centre                                      | P.O. Box 35142 Dubai                       | +971 42 833 047   |
| <b>Venezuela</b><br>Teka Andina S.A.                           | Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)          | 1070 Caracas                               | +58 2 122 912 821 |
| <b>Vietnam</b><br>TEKA Vietnam Co., Ltd.                       | 803 Dai Minh Convention Tower, 8th Floor               | 77 Hoang Van Thai, District 7, Ho Chi Minh | +84 854 160 646   |

**TEKA**  
[www.teka.com](http://www.teka.com)

"for further information and updated contact addresses,  
please refer to the corporate website"